

Wolf  
Nun bin ich dein  
(Ruiz, trans. Heyse)

Langsam und sehr innig

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of music. Each system includes a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo and mood are indicated as 'Langsam und sehr innig'. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), fortissimo (*ff*), and sforzando (*sf*). The lyrics are: 'Nun bin ich dein, du aller Blumen Blu-me, und sing' allein all-  
stund zu dei-nem Ruh-me; will eif-rig sein, mich dir zu  
wei'n und dei-nem Dul-der-thu-me. Frau, aus-er-

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

le - sen, zu dir steht all mein Hof - fen, mein in - nerst We - sen ist al - le - zeit dir

of - fen. Komm, mich zu lö - sen vom Fluch des Bö -

- sen, der mich so hart — be - trof - fen! Du Stern der See, du Port der Won -

- - nen, von der im Weh die Wun - den Heil ge - won - - - - - nen,

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

eh' ich ver - geh' blick' aus der Höh. du Kö - ni - gin der

Son - nen! Nie kann ver - sie - gen die Fül - le dei - ner Gna - den;

du hilfst zum Sie - gen dem, der mit Schmach be - la - den.

An dich sich schmie - gen, zu dei - nen Fü - ssen lie - gen

heilt al-len Harm und Scha - - den. Ich lei - - de schwer und

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and finally a half note A4. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. Dynamic markings include *p* and *pp*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

wohl ver-dien-te Stra-fen. Mir bangt so sehr, bald To-

The second system continues the vocal line with a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and finally a half note A4. The piano accompaniment continues with similar complex textures. Dynamic markings include *pp*. The key signature and time signature remain the same.

- des schla-f zu schla-fen. Tritt du ein-her, und durch das

The third system continues the vocal line with a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and finally a half note A4. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. Dynamic markings include *p*. The key signature and time signature remain the same.

Meer o füh - - re mich zum Ha - - - fen.

The fourth system continues the vocal line with a half note G4, quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and finally a half note A4. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. Dynamic markings include *f*, *dim.*, and *pp*. The key signature and time signature remain the same.

Wolf  
Die du Gott gebarst, du Reine  
(Nuñez, trans Heyse)

Langsam und sehr innig

Die du Gott ge - barst, — du Rei - ne,

*p*

und al - - lei - ne uns ge - löst aus un - sern Ket - ten, mach mich

*molto cresc. - - - - - f sf*

fröh - lich, der ich wei - ne, denn nur dei - ne Huld und

*p f p mf f*

Wolf — Spanish Songbook (Spritual Songs)

Gna - de mag uns ret - - ten. Her - - - rin, ganz — zu dir mich

*p* *pp* *sf p* *sf p* *sf p*

wen - de, dass sich en - de die - se Qual und die - ses Grau - en,

*sf p* *sf p* *sf p*

dass der Tod mich furcht - - - los fän - - de, und nicht

*f* *p* *mf*

blen - de mich das Licht der Him - mels - au - en.

*p* *pp* *p*

Weil du un - be - fleckt ge - bo - ren, aus - er - ko - - - ren zu des

*molto cresc.*

ew - gen Ruh - mes Stät - ten — wie mich Lei - den auch um -

*f sf p sf*

flo - - ren, un - - ver - lo - ren bin ich doch, willst du mich ret - -

*p f ff mf p*

ten.

*p dimin. pp*

Wolf  
Nun wandre, Maria  
(Ocaña, trans. Heyse)

Langsam und ruhig

Musical score for the first system. The vocal line is in G major, 4/4 time, starting with a whole rest followed by a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, quarter note B4, quarter note A4, quarter note G4. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part concludes with a piano-piano (*pp*) dynamic.

Nun wan - dre, Ma - ri - a, nun

Musical score for the second system. The vocal line continues with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, quarter note B4, quarter note A4, quarter note G4, quarter note F#4, quarter note E4, quarter note D4, quarter note C4. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

wan - dre nur fort. Schon Krä - hen die Häh - ne und nah ist der Ort. Nun

Musical score for the third system. The vocal line continues with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, quarter note B4, quarter note A4, quarter note G4, quarter note F#4, quarter note E4, quarter note D4, quarter note C4. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part concludes with a piano-piano (*pp*) dynamic and a *dim.* marking.

wan - dre, Ge - lieb - te, du Klein - od mein, und bal - de wir wer - den in Beth - le - hem sein.



Dann ru - hest du fein und schlum - merst dort. Schon

krä - hen die Häh - ne und nah ist der Ort. ————— Wohl seh ich, Her - rin,

die Kraft dir schwin - den; kann dei - ne Schmer - zen ach, kaum ver - win - den.

Ge - trost! wohl fin - den wir Her - berg dort; — schon kräh die Häh - ne und

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

*pp*

nah ist der Ort. \_\_\_\_\_ Wär erst be-stan - den dein Stünd - lein, Ma-rie, die

*pp*

*(sehr zart)*

gu - - te Bot - schaft gut lohn't ich sie. Das E - - se - lein hie

*pp*

*pp* *(wie aus weiter Ferne)*

gäb ich drum fort! Schon Krä - hen die Häh - ne, komm!

*pp* *dim.*

nah ist der Ort. \_\_\_\_\_

*ppp*

Wolf  
Die ihr schwebet um diese Palmen  
(Lope de Vega, trans. Geibel)

Ziemlich bewegt *(leise)*

Die ihr schwe - - bet

um die-se Pal - - - men in Nacht und Wind,

ihr heil' - - gen En - gel, stil - let die Wi - pfel!

es schlum - mert mein Kind.

pp

p

*f*  
Ihr Pal - men

von Beth - le - hem im Win - des - brau - sen,

wie mögt ihr heu - te so zor - nig sau - sen!

*p*  
O rauscht nicht al - so!

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many chords and arpeggios. The vocal line is in a high register and has a melodic, somewhat declamatory quality. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. Dynamics include *f*, *mf*, *p*, and *sf*. The text is in German and is a spiritual song.

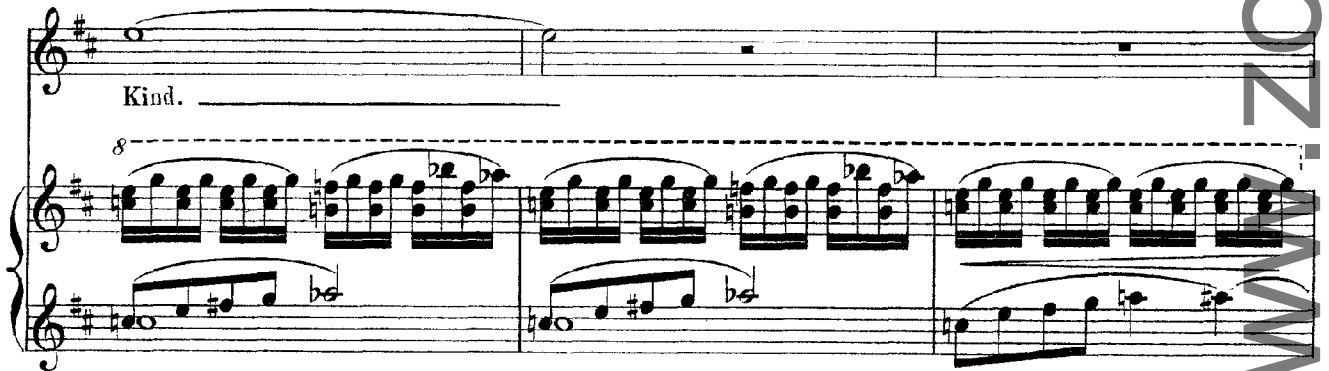
schwei - - get, nei - get euch leis' und lind;



stil - let die Wi - pfel! es schlum - mert mein



Kind.



Der Him - - mels - kna - be dul - det Be -



schwer - de, ach, wie so müd' er ward vom Leid der



Er - de. Ach nun im Schlaf ihm lei - se ge

*P*

*pp*



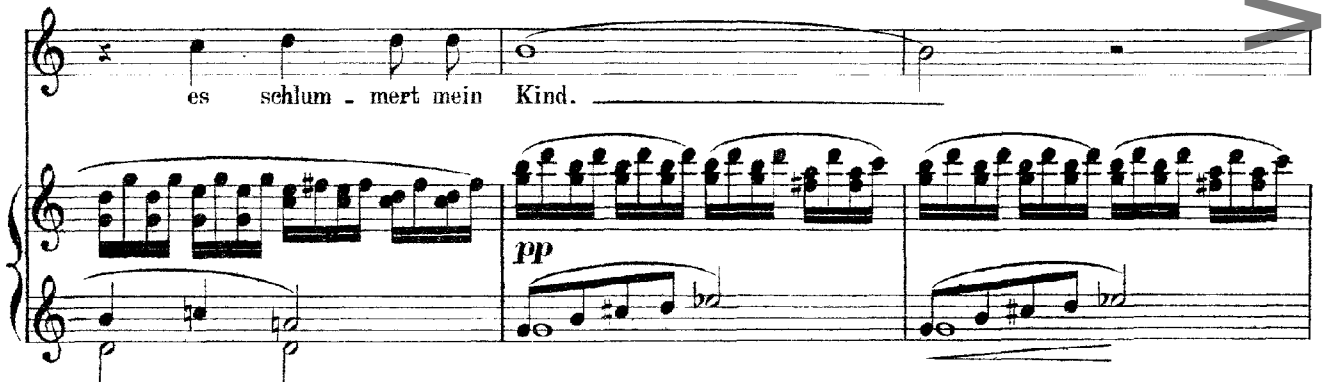
sänf - tigt die Qual zer - rinnt, stil - let ihr Wi - pfel!

*pp*



es schlum - mert mein Kind.

*pp*



*f*  
Grim - mi - ge

Käl - te sau - set her - nie - der, wo - mit nur deck' ich des Kind - - leins

Glie - der! O all ihr En - gel, die ihr ge - flü - - - -

- - gelt wan - delt im Wind, stil - let die

*f* *sfp* *f* *sfp* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *pp*

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

Wi - pfe! es schlum - - - mert mein

Kind.

*pp*

*pp*

*pp*

*dimin.*

*ppp*

(ver - - klingend)

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent, rhythmic accompaniment in the right hand, often consisting of eighth-note chords. The vocal line is simple and expressive, with lyrics in German. The score is divided into four systems, each with a vocal staff and two piano staves. Dynamics include *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo), and *dimin.* (diminuendo). The piece concludes with a *ver - - klingend* (reverberating) effect.



Wolf  
Führ mich, Kind, nach Bethlehem  
(Anon., trans. Heyse)

Ziemlich langsam

Führ mich, Kind, nach Beth - le - hem! dich, mein

*(dolce)* *cresc.*

This system contains the first two staves of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff. The tempo marking 'Ziemlich langsam' is positioned above the first staff. The lyrics 'Führ mich, Kind, nach Beth - le - hem! dich, mein' are written below the vocal line. The piano part includes the dynamic marking '(dolce)' and a 'cresc.' (crescendo) hairpin.

Gott, dich will ich sehn. Wem ge - läng' es, wem, oh - ne dich zu

*f* *p*

This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with the lyrics 'Gott, dich will ich sehn. Wem ge - läng' es, wem, oh - ne dich zu'. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

dir zu gehn! Rütt - le mich, dass ich er - wa - che, ru - fe mich.

*pp* *f* *ff*

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line concludes with the lyrics 'dir zu gehn! Rütt - le mich, dass ich er - wa - che, ru - fe mich.'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo).

so will ich schrei - ten; gieb die Hand mir, mich zu lei - ten, dass ich auf den Weg -

— mich ma - che. Dass ich schau - e Beth - le - hem, dor - ten

mei - nen Gott zu sehn. Wem ge - läng' es, wem, oh - ne dich zu

dir zu gehn! Von der Sün - de schwe - rem Kran - ken bin ich

träg und dumpf be - klom - men. Willst du nicht zu Hül - fe kom - men,

muss ich strau - cheln, muss ich schwanken. Lei - te mich nach Beth - le

hem, dich, mein Gott, dich will ich sehn. Wem ge - läng' es, wem,

oh - ne dich zu dir zu gehn!

Wolf  
Ach, des Knaben Augen  
(de Ubeda, trans. Heyse)

Sanfte Bewegung.

Ach, des Kna - ben Au - gen sind mir so schön und klar er -  
schie - nen, und ein Et - was strahlt aus ih - nen, das mein gan - zes Herz ge -  
winnt. *(innig)* Blickt er doch mit die - sen sü - ssen Au - gen nach den

*p(dolce)* *f* *p* *p* *pp*

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

mei - nen hin! *pp* sah er dann sein Bild da - rin, — würd' er wohl mich

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'mei - nen hin!'. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

lie - bend grü - ssen. Und so geb' — ich ganz mich hin,

The second system continues the vocal line with 'lie - bend grü - ssen.' and 'Und so geb' — ich ganz mich hin,'. The piano accompaniment features arpeggiated chords. Dynamic markings include *p* (piano).

sei - nen Au - gen — nur zu die - nen, denn ein Et - was strahlt aus ih - nen,

The third system continues the vocal line with 'sei - nen Au - gen — nur zu die - nen,' and 'denn ein Et - was strahlt aus ih - nen,'. The piano accompaniment includes arpeggiated chords and a melodic line in the right hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

das mein gan - zes Herz ge - winnt.

The fourth system concludes the vocal line with 'das mein gan - zes Herz ge - winnt.' The piano accompaniment features arpeggiated chords. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Wolf  
Mühevoll komm ich und beladen  
(del Rio, trans. Geibel)

Sehr langsam und getragen

Mü - voll komm' ich und be - la - - den, nimm

*p*

- mich an - - du Hort der Gna - - den! Sieh, ich komm' in Thrä - nen heiss mit de -

*mf* *f* *f* *p* *f* *p*

- - mü - thi - ger Ge - ber - de, dun - - kel ganz vom Staub der Er - de.

*f* *p* *f* *p* *pp*

Du nur schaffest, dass ich weiss - - wie das Vliess der Lämmer wer - - de. Til - gen

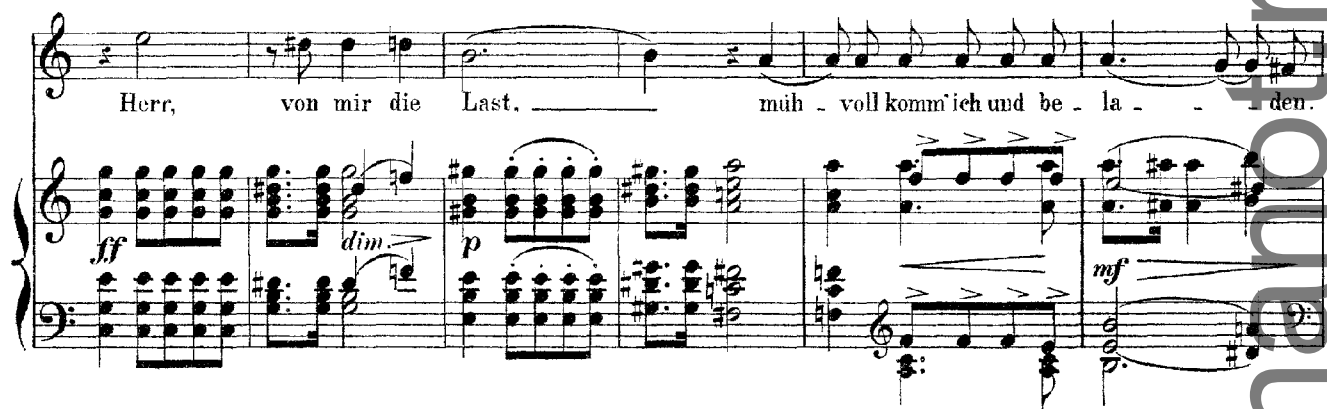
*p* *mf* *f* *p* *mf* *p*

Wolf — Spanish Songbook (Spiritual Songs)

willst du ja den Scha - den dem, der reu - - ig dich — um - fasst; nimm denn,



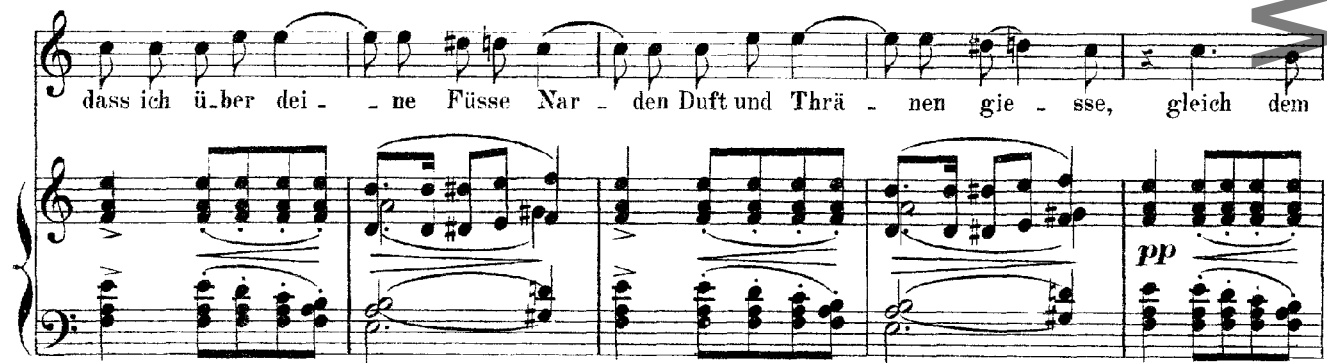
Herr, von mir die Last, müh - voll komm' ich und be - la - - den.



Lass mich fleh - end vor dir knien.



dass ich ü - ber dei - - ne Fü - ße Nar - den Duft und Thrä - nen gie - sse, gleich dem



Weib, dem du ver-zieh'n, bis die Schuld wie Rauch zer-fliesse. Der den Schä-cher du ge-la-



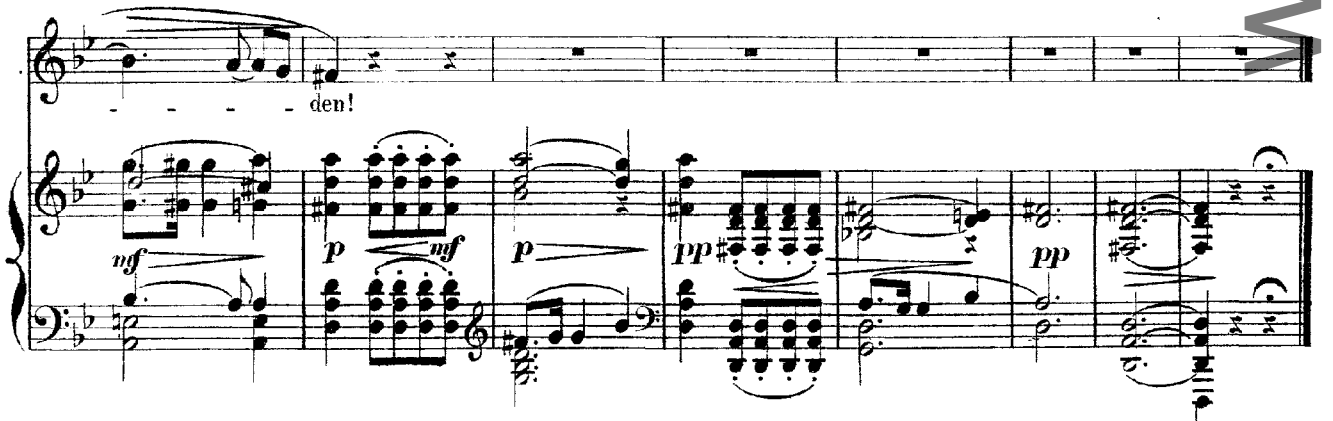
-den: „Heu-te noch in E-dens Bann wirst du sein!“



*(hingend)*  
O nimm mich an, nimm mich an, du Hort der Gna-



-den!





Wolf  
Ach, wie lang die Seele schlummert  
(Anon., trans. Geibel)

Sehr getragen und schwer

Ach, wie lang die See.le schlum\_mert!

Zeit ist's, dass sie sich er-

mun\_tre.

Dass man todt sie wä\_h - nen dürf\_te, al - so

schläft sie schwer und bang, — seit sie je - ner Rausch be - zwang — den in Sün - dengift sie

schlüpfte. Doch nun ih - rer Sehn - sucht Licht blendend ihr in's Au - ge bricht:

Zeit ist's, dass sie sich er - mun - tre. Moch - te sie gleich

*p* *più p* *pp* *p*

taub er - schei - nen bei der En - gel sü - ssem Chor: lauscht sie doch wohl zag empor,

*p*

hört sie Gott als Kind - lein wei - nen. Da nach langer Schlummernacht solch ein Tag der

*p* (*weich*)

Gnad' ihr lacht, Zeit ist's, dass sie sich er - mun - tre.

*mf* *più p* *pp*

Wolf  
Herr, was trägt der Boden hier  
(Anon., trans Heyse)

Sehr langsam und innig

Herr, was trägt der

Bo - den hier, den du tränkst so bit - ter - lich? „Dor - nen, lie - bes

Herz, für mich, und für' dich der Blu - men Zier.“ Ach, wo

*(schmerzlich)*

solche Bä-che rin - nen, wird ein Gar - - ten da ge-deihn? „Ja, und wis - se!

*mf* *p* *mf* *p* *p* *pp*

Krän - ze-lein, gar ver-schied - ne, flicht man drin - nen? O mein

*pp* *f*

Herr, zu wes-sen Zier win - det man die Krän-ze? sprich! „Die von Dor - nen

*mf* *p* *f* *p* *p* *pp*

sind für mich, die von Blu - men reich ich dir.“

*pp*

Wolf  
Wunden trägst du mein Geliebter  
(de Valdivivielso, trans. Geibel)

Langsam und mit tiefer Empfindung

Wun - den trägst du -  
- mein Ge - lieb - ter, und sie schmer - zen dich, trüg' ich sie statt  
de - ner, ich! Herr, wer wagt' es  
etwas belebter

*p* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *pp* *p*

so zu fär - ben      dei - ne Stirn mit      Blut und Schweiß?      „Die - se Ma - le

*mf* *pp*

sind der Preis,      dich, o See - le,      zu er - wer - ben.      An den Wun - den

muss ich ster - ben,      weil ich dich      ge - liebt      so heiss.“      Könt' ich, Herr,      für

*f* *p* *pp* (*schwer*) *p*

dich      sie tra - gen,      da es To - des - wun - den sind.      „Wenn dies Leid - dich

*p* *f* *p* *pp*

rührt, mein Kind, magst du Le - bens - wun - den sa - gen: ih - rer kei - ne

ward ge - schla - gen, draus für dich nicht Le - ben rinnt.“ Ach, wie mir in

Herz und Sin - nen dei - ne Qual so weh - e thut! „Här - tres noch mit

treu - em Muth trüg' ich froh, dich - zu ge - win - nen; denn nur der weiss

Erstes Zeitmaass

— recht zu min - nen, der da stirbt vor Lie - besgluth.“

8

*f* *p* *pp* *mf* *p*

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody in G major, starting with a whole note rest followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays chords in the bass clef. Dynamics include forte (f), piano (p), pianissimo (pp), mezzo-forte (mf), and piano (p). A first ending bracket is shown above the piano part.

Wun - den trägst du — mein Ge - lieb - ter, und sie schmer - zen

*p*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with quarter notes D5, E5, F5, and G5, followed by a whole note rest. The piano accompaniment continues with chords. A piano (p) dynamic marking is present.

dich, trüg' ich sie statt dei - ner, ich!

*f* *p*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line starts with a whole note rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with chords. Dynamics include forte (f) and piano (p).

*dim.* *pp* *ppp*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of the musical score, which are piano accompaniment only. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays chords in the bass clef. Dynamics include diminuendo (dim.), pianissimo (pp), and pianississimo (ppp).